

ASSEMBLY OF  
LEGISLATURE  
NEW BRUNSWICK

1994-12-12

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**105**

**AN ACT TO AMEND THE  
TEACHERS' PENSION ACT**

Read first time: December 1, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**105**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA PENSION DE RETRAITE  
DES ENSEIGNANTS**

Première lecture: le 1<sup>er</sup> décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

**BILL 105**

**PROJET DE LOI 105**

**An Act to Amend the  
Teachers' Pension Act**

**Loi modifiant la Loi sur la  
pension de retraite des enseignants**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 3 of the Teachers' Pension Act, chapter T-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (3) the following:*

**1** *L'article 3 de la Loi sur la pension de retraite des enseignants, chapitre T-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

**3(4)** Where a teacher engaged under written contract to teach the full number of days in a school year becomes, during the five years before, or at any time after, the teacher attains retirement age, if the teacher intends to retire within five years, engaged under written contract to teach fewer than the full number of days in a school year, the teacher may, for the period remaining before the date specified by the teacher under paragraph (5)(a), elect to continue to contribute to the Teachers' Pension Fund, on the same basis as if the teacher had continued to be engaged under written contract to teach the full number of days in a school year.

**3(4)** Lorsqu'un enseignant engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire devient, durant les cinq années avant d'atteindre l'âge de la retraite ou à tout moment après l'avoir atteint si l'enseignant a l'intention de prendre sa retraite dans un délai de cinq ans, un enseignant engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant moins que le nombre total de jours d'une année scolaire, l'enseignant peut, pour la période restante avant la date qu'il précise en vertu de l'alinéa (5)a), choisir de continuer à cotiser à la Caisse de retraite des enseignants sur la même base que s'il avait continué d'être engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire.

**3(5)** A teacher who elects to continue to contribute to the Teachers' Pension Fund in accordance with subsection (4) shall

**3(5)** Un enseignant qui choisit de continuer à cotiser à la Caisse de retraite des enseignants conformément au paragraphe (4) doit

*Projet de loi 105    Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants*

(a) at the time the teacher makes the election, specify the date on which the teacher intends to retire, and

(b) notwithstanding any other provision of this Act, for the period described in subsection (4),

(i) continue to contribute to the Teachers' Pension Fund an amount based on the salary the teacher would have received had the teacher continued to be engaged under written contract to teach the full number of days in a school year, and

(ii) continue to accumulate pensionable service at the same rate as if the teacher had continued to be engaged under written contract to teach the full number of days in a school year.

a) au moment de son choix, préciser la date à laquelle il a l'intention de prendre sa retraite, et

b) nonobstant toute autre disposition de la présente loi, pour la période décrite au paragraphe (4),

(i) continuer de cotiser à la Caisse de retraite des enseignants un montant basé sur le traitement qu'il aurait reçu s'il avait continué d'être engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire, et

(ii) continuer d'accumuler du service ouvrant droit à pension au même taux que si l'enseignant avait continué d'être engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire.

**EXPLANATORY NOTE**

Provisions are added to the *Teachers' Pension Act* to authorize a teacher engaged by a Board of School Trustees under written contract to teach the full number of days in a school year who, within five years before the teacher intends to retire, becomes engaged under written contract to teach fewer than the full number of days in the school year, to elect to continue to contribute to the Teachers' Pension Fund on the same basis as if the teacher had continued to teach the full number of days in the school year and to accumulate pensionable service accordingly.

**NOTE EXPLICATIVE**

L'enseignant engagé sous contrat écrit par un conseil scolaire pour enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire qui devient, dans les cinq années précédant son intention de prendre la retraite, un enseignant engagé sous contrat écrit pour enseigner pendant moins que le nombre total de jours d'une année scolaire, est autorisé par les nouvelles dispositions de la *Loi sur la pension de retraite des enseignants* à ~~choisir de continuer à cotiser~~ à la Caisse de retraite des enseignants sur la même base que si l'enseignant avait continué d'enseigner pendant le nombre total de jours d'une année scolaire et d'accumuler du service ouvrant droit à pension en conséquence.